

WAMSLER

Notice d'utilisation et d'installation

OS 4/5 (436 40)

Traduction française de la notice originale allemande – édition 06/2025



Bedienungs- und Aufstellanleitung



OS 4/5 (436 40)

Table des matières

Préface

CONSIGNES DE SÉCURITÉ (1 à 14)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ (15 à 25)

Structure de l'appareil – figure 2

1. Généralités – 1.1 Élimination des emballages

1.2 Résumé de la notice d'installation

1.3 Caractéristiques techniques

1.4 Données de dimensionnement du conduit selon DIN EN 13384

1.5 Plans et 1.6 Prescriptions de sécurité

1.6 Prescriptions de sécurité (suite) – 1.7 Installation

1.8 Montage du déflecteur – 1.9 Raccordement à la cheminée

2. Utilisation – 2.1 Mise en service du poêle

2.1 Mise en service (suite) – 2.2 Variomatik

2.4 Arrêt – 3. Nettoyage et entretien

3.2 Nettoyage du régulateur et du limiteur d'air

3.3 Causes de dysfonctionnement

3.4 Causes et remèdes des pannes

4. Élimination de l'appareil

REMARQUE IMPORTANTE : la puissance de chauffage dépend de la température du fioul. Par temps froid, sa viscosité peut changer (voir 3.3). La flamme peut alors s'éteindre à faible puissance et le rendement peut diminuer sensiblement. Cela ne constitue pas un motif de réclamation.

Préface

Cher client, veuillez lire attentivement cette notice d'installation avant la première mise en service. Vous vous familiariserez ainsi rapidement avec l'utilisation de l'appareil. Vérifiez immédiatement que l'appareil vous a été livré sans dommage. En cas de dommage de transport, contactez le revendeur qui vous l'a fourni. Pour garantir un fonctionnement sans danger, respectez impérativement les consignes de sécurité.

****Remarques importantes****

- Conformément à la législation relative à la sécurité des appareils, l'utilisateur doit s'informer de leur utilisation correcte à l'aide de la notice d'installation et d'utilisation.
- Ne brûlez jamais d'essence, de benzène, d'alcool à brûler, de fioul lourd, d'huiles de graissage ou de produits similaires.
- Remettez l'huile souillée et les matériaux imbibés d'huile exclusivement à des centres de collecte agréés.

Pour profiter longtemps de votre nouveau poêle à fioul WAMSLER, étudiez attentivement les instructions suivantes : elles contiennent les informations essentielles et des conseils supplémentaires.

****ATTENTION :** lors de toute commande de pièces de rechange, indiquez la référence de l'article et le numéro de fabrication figurant sur la plaque signalétique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ (1 à 14)

1. Les appareils ont été contrôlés conformément à la norme DIN EN 1:1998+A1:2007.
2. Lors de l'installation et du raccordement des fumées, respectez les normes nationales et européennes applicables, les prescriptions locales et de construction (notamment DIN 18896, DIN 4705, DIN EN 13384, DIN 18160, DIN EN 1856-2, DIN EN 15287) et les règles de sécurité incendie (FeuVO). Confiez l'installation et le raccordement exclusivement à un professionnel qualifié. Le conduit de cheminée doit être en parfait état et résister à au moins 400 °C.
3. Avant la première mise en service et le raccordement à la cheminée, lisez entièrement la notice et informez le ramoneur compétent.
4. Pour un fonctionnement correct, le tirage de cheminée doit atteindre une dépression d'au moins 12 Pa ou 17 Pa, selon le cas.
5. Il est recommandé de porter des gants de coton propres pendant l'installation afin d'éviter des empreintes difficiles à éliminer.
6. N'utilisez aucun allume-feu liquide : jamais d'essence, d'huile pour lampe à base d'essence, de pétrole, d'allume-barbecue liquide, d'alcool éthylique ou de liquide analogue pour allumer ou rallumer l'appareil. Tenez ces produits éloignés de l'appareil en marche. Utilisez des allume-feu appropriés.
7. Il est interdit de brûler des déchets, du papier, du carton, du bois, des huiles et produits similaires.
8. Combustible autorisé : fioul domestique extra-léger EL uniquement.
9. Lors de la première chauffe, des fumées et des odeurs peuvent apparaître. Aérez abondamment la pièce (portes et fenêtres ouvertes) et chauffez plusieurs heures à la puissance nominale maximale. Si cette température n'est pas atteinte, ces phénomènes peuvent réapparaître ultérieurement.
10. Pendant le chauffage, les surfaces, notamment la vitre, les poignées et les commandes, peuvent devenir brûlantes. Prévenez les enfants, les personnes présentes et tenez les animaux à distance. Utilisez le gant de protection fourni ou l'outil approprié. Les moins de 16 ans ne doivent pas utiliser le poêle sans surveillance d'un responsable légal.
11. Faites contrôler et nettoyer l'appareil par un professionnel après chaque saison de chauffe. Nettoyez aussi régulièrement les passages de fumées et les conduits, y compris pendant la saison.
12. Toute modification de l'appareil est interdite.
13. Pour les réparations ou remplacements, adressez-vous à temps à votre revendeur en précisant les numéros d'article et de fabrication. Utilisez exclusivement des pièces Wamsler d'origine.
14. L'installation, le montage, la première mise en service, l'entretien et les réparations doivent être effectués uniquement par une entreprise spécialisée qualifiée. Toute intervention incorrecte annule les droits à la garantie.

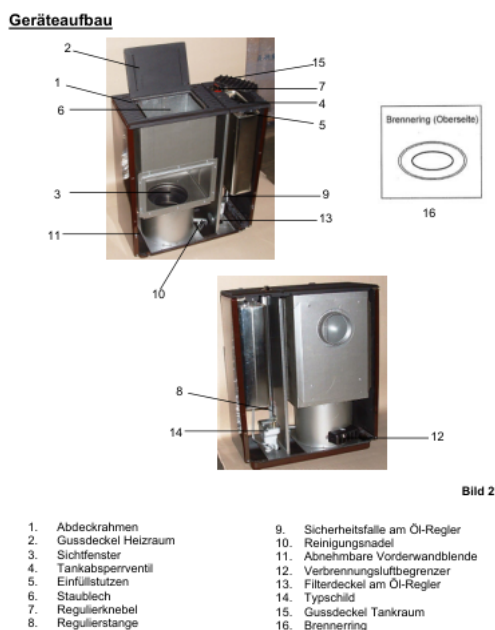
CONSIGNES DE SÉCURITÉ (15 à 25)

15. Le poêle prélève l'air de combustion dans la pièce. Veillez à un renouvellement suffisant par les ouvertures des fenêtres et portes extérieures. Un volume minimal de 4 m³ par kW de puissance nominale est présumé suffisant. Si le volume est inférieur, prévoir une communication d'air avec d'autres pièces par des ouvertures d'au moins 150 cm².
16. Respectez les distances latérales et arrière prescrites par rapport aux matériaux combustibles ; consultez la notice et la plaque signalétique.
17. En mi-saison, le tirage peut être perturbé et les fumées mal évacuées. Faites fonctionner l'appareil sous surveillance avec une faible quantité de combustible pour stabiliser le tirage. Si nécessaire, allumez un feu d'amorçage dans la trappe de ramonage.
18. Évitez le raccordement à une cheminée dont la hauteur utile est inférieure à 5 m. Faites effectuer préalablement un calcul selon EN 13384 par le ramoneur.
19. En cas de feu de cheminée, fermez immédiatement toutes les ouvertures de l'appareil et appelez les pompiers. N'essayez jamais d'éteindre le feu vous-même. Faites ensuite contrôler la cheminée par un spécialiste.
20. L'appareil doit être parfaitement de niveau.
21. Vérifiez la capacité portante du sol avant installation ; si elle est insuffisante, utilisez une plaque de répartition des charges.
22. Ne posez aucun objet sur le poêle chaud.
23. ****Risque de déflagration !**** Ne rallumez jamais un appareil encore chaud, par exemple après vidage du réservoir ou extinction par un courant d'air descendant. Laissez-le d'abord refroidir. Si du fioul s'écoule dans le brûleur chaud et s'évapore lors du remplissage, l'allumage provoquera inévitablement une déflagration.
24. En fonctionnement à pleine charge, relevez toujours la grille de couverture.
25. L'emploi de résistances incandescentes d'allumage est interdit.

Structure de l'appareil - figure 2

1. Cadre de couverture ; 2. Couvercle en fonte du compartiment de chauffe ; 3. Hublot ; 4. Robinet d'arrêt du réservoir ; 5. Orifice de remplissage ; 6. Déflecteur de suie ; 7. Bouton de réglage ; 8. Tige de réglage ; 9. Verrou de sécurité du régulateur de fioul ; 10. Aiguille de nettoyage ; 11. Habillage frontal amovible ; 12. Limiteur d'air de combustion ; 13. Couvercle du filtre du régulateur de fioul ; 14. Plaque signalétique ; 15. Couvercle en fonte du compartiment du réservoir ; 16. Anneau du brûleur.

Illustration de référence (notice originale, page 6)



1. Généralités - 1.1 Élimination des emballages

Les emballages et auxiliaires d'emballage des appareils Wamsler doivent, en principe, être recyclés. Vous pouvez remettre les emballages des gros appareils au revendeur lors de la livraison ; celui-ci organise leur valorisation ou leur élimination. Sinon, déposez le papier, le carton et le carton ondulé dans les conteneurs de collecte appropriés. Faites de même pour les éléments en plastique. Wamsler utilise uniquement des matières plastiques d'emballage recyclables.

1.2 Résumé de la notice d'installation

Ce résumé n'est qu'un aide-mémoire et ne remplace pas les instructions détaillées.

****Allumage du poêle à fioul :** utiliser exclusivement du fioul EXTRA-LÉGER EL ; remplir le réservoir ; ouvrir le robinet du réservoir et soulever le verrou de sécurité du régulateur (il ne reste pas en position haute) ; placer le bouton de réglage dans la zone verte ; allumer lorsque le fioul arrive dans le brûleur ; régler la puissance souhaitée après environ 10 minutes.

****Arrêt :** tourner le bouton de réglage jusqu'à la butée sur « 0 » ; en cas d'arrêt prolongé, fermer également le robinet du réservoir.

****Nettoyage et entretien :** nettoyer l'arrivée de fioul avec l'outil de nettoyage ; faire nettoyer le brûleur et la chambre de combustion par un professionnel deux à trois fois pendant la saison et soigneusement après celle-ci ; nettoyer le tamis filtrant au moins une fois par saison.

1.3 Caractéristiques techniques

Type d'appareil : 43640. Classe d'émission/rendement : poêle à fioul EN 1, classe 2. Puissance thermique nominale maximale : 5 kW. Consommation approximative de fioul : minimum 0,22 l/h ; maximum 0,69 l/h. Capacité du réservoir : 8,3 l. Raccordement des fumées : Ø 120 mm. Volume chauffable en chauffage continu : 124 / 73 / 48 m³ (* / ** / ***). En chauffage intermittent : 55 / 40 / 32 m³. Désignation commerciale : OS 4/5. Poids brut/net : 33 / 31 kg.

* Conditions de chauffage selon DIN 18893, tableau 2 (bâtiments dont l'isolation thermique ne satisfait pas aux exigences de l'ordonnance sur la protection thermique). * Construction favorable ; ** moins favorable ; *** défavorable.

1.4 Données de dimensionnement du conduit selon DIN EN 13384

Fioul EL ; type de poêle indiqué dans le tableau : 43741 ; débit massique des fumées : 4,0 g/s ; température des fumées dans la section de mesure : 264 °C ; température à la buse de sortie : 410 °C ; dépression nécessaire : 12 Pa. Le poêle convient à une alimentation centrale en fioul (ZÖV). Appareil contrôlé selon DIN EN 1:1998+A1:2007. Toutes les données correspondent aux conditions de laboratoire selon cette norme.

Lors de la première mise en service, une légère odeur est normale : aérez bien la pièce pendant cette période.

Illustration de référence (notice originale, page 8)

1.3 Technische Daten

Gerätetyp		43640
Emission- / Wirkungsgradklasse		Ölheizofen EN 1 – Klasse 2
maximale Nennwärmeleistung	kW	5
ca. Ölverbrauch		0,22
minimum	l/h	0,69
maximum	l/h	
Tankinhalt	l	8,3
Abgasanschluss	mm	120
*Raumheizvermögen		* / ** / ***
bei Dauerheizung	m²	124 / 73 / 48
bei Zeitheizung	m²	55 / 40 / 32
Verkaufsbezeichnung		OS 4/5
Gewicht Brutto/Netto	kg	33 / 31

*Heizbedingungen nach DIN 18893 Tab. 2 (Gebäude, deren Wärmedämmung nicht den Anforderungen der Wärmeschutzverordnung entspricht)

*günstige Bauweise **weniger günstige Bauweise ***ungünstige Bauweise

1.4 Daten für die Schornsteinbemessung nach DIN EN 13384

Heizöl EI		Nennwärmeleistung
Ölofentyp-Nr.		43741
Abgasmassenstrom	g/s	4,0
Abgastemperatur in der Messstrecke	°C	264
Abgastemperatur am Abgasstutzen	°C	410
Notwendiger Förderdruck	Pa	12

Der Ölofen ist für die zentrale Ölversorgung (ZÖV) geeignet.

Der Ölofen ist nach DIN EN 1:1998+A1:2007 geprüft.

Alle Angaben beziehen sich auf Laborbedingungen nach der EN 1:1998+A1:2007

Bei der ersten Inbetriebnahme des Gerätes ist eine leichte Geruchsbildung normal !
Bitte während dieser Zeit den Aufstellraum gut belüften.

8

1.5 Plans et 1.6 Prescriptions de sécurité

Les dessins de la figure 4 donnent les dimensions principales : largeur 567 mm, hauteur 665 mm, profondeur 320 mm (300 mm pour le corps), axe de sortie à 530 mm, diamètre de sortie 120 mm.

Avant toute utilisation, familiarisez-vous avec la notice. Conservez-la soigneusement et transmettez-la à tout propriétaire suivant. Les chapitres expliquent progressivement les règles de sécurité, l'installation et l'utilisation, afin de limiter les erreurs de manipulation, les pannes et les réparations.

- Utilisez l'appareil exclusivement pour chauffer des locaux ; tout autre usage est interdit.
- Utilisez exclusivement du fioul EL (extra-léger) conforme à DIN 51603.
- L'appareil satisfait à DIN EN 1:1998+A1:2007. Respectez toutes les normes nationales et européennes, les prescriptions locales, le droit de la construction et la réglementation FeuVO.
- Assurez une arrivée suffisante d'air frais dans les pièces où le poêle prélève l'air de combustion. D'autres foyers situés dans la même pièce ou dans des pièces communicantes peuvent poser problème.
- Prévoyez 4 m³ de volume de pièce par kW nominal ; sinon, des ouvertures de communication d'au moins 150 cm² vers d'autres pièces sont nécessaires.

1.6 Prescriptions de sécurité (suite) - 1.7 Installation

Pour des raisons de sécurité, il est interdit de faire fonctionner une hotte aspirante en mode extraction ou une installation de ventilation pendant le chauffage.

- Maintenez au moins 200 mm entre l'appareil et les matériaux combustibles ou sensibles à la chaleur non protégés (meubles, boiseries, textiles, etc.). Augmentez cette distance ou installez une protection contre le rayonnement si nécessaire.
- L'appareil devient très chaud : les dispositifs de sécurité ne suppriment pas tous les risques de brûlure.
- Éloignez les jeunes enfants et empêchez-les de jouer avec l'appareil.
- Ne posez rien sur le couvercle du poêle chaud : risque de surchauffe et d'incendie.
- Ne rallumez jamais le poêle chaud, notamment lorsque le réservoir est vide. Laissez-le refroidir pour éviter une déflagration due à la vaporisation du fioul.
- Confiez les réparations et nettoyages à un professionnel ou technicien de maintenance.

En cas de feu de cheminée, fermez toutes les ouvertures et appelez les pompiers ; n'essayez jamais d'éteindre le feu vous-même ; faites ensuite contrôler la cheminée.

****1.7 Installation du poêle à fioul : **** respectez les normes et règles locales et européennes applicables (DIN 18896, DIN 4705, DIN EN 13384, DIN 18160, DIN EN 1856-2, DIN EN 15287, FeuVO). Faites installer et raccorder l'appareil par un professionnel qualifié. La cheminée doit être en bon état et résister à 400 °C au moins. Vérifiez la résistance du sol et utilisez, si nécessaire, une plaque de répartition. Mettez l'appareil parfaitement de niveau. Respectez au moins 200 mm sur les côtés et à l'arrière des parois combustibles ; du côté du réservoir, 100 mm sont admis. Respectez au moins 800 mm à l'avant. Écartez tout matériau combustible autour du conduit à son entrée dans la cheminée.

Illustration de référence (notice originale, page 9)



1.8 Montage du déflecteur - 1.9 Raccordement à la cheminée

Positionnez et bloquez le déflecteur (figure 2, repère 6). Le trou circulaire embouti doit être orienté vers l'avant.

Outre les prescriptions FeuVO, respectez les points suivants :

- Raccorder l'appareil avec un tuyau de fumée de diamètre intérieur 120 mm.
- À puissance maximale, la dépression mesurée doit être d'au moins 12 à 13 Pa. Le limiteur d'air de combustion intégré (figure 2, repère 12) compense automatiquement un tirage supérieur jusqu'à 25 Pa.
- Évitez impérativement les fuites au niveau du tuyau de fumée et des raccords. Les parties horizontales de plus de 0,5 m doivent présenter une pente ascendante de 10 %, mais sont à éviter autant que possible. Le tuyau ne doit pas dépasser dans la section libre du conduit. Les entrées d'air parasites favorisent la suie et réduisent le rendement.

****Attention : **** consultez impérativement le ramoneur territorial compétent avant raccordement. Évitez une cheminée de hauteur utile inférieure à 5 m.

2. Utilisation - 2.1 Mise en service du poêle

Vérifiez que les anneaux du brûleur (figure 2, repère 16) et le déflecteur (figure 5) sont correctement placés. Après retrait des couvercles en fonte et du réservoir, remplissez celui-ci exclusivement de fioul EL extra-léger. Le flotteur dans le tube de remplissage indique le niveau. Retirez l'habillage frontal (figure 8), puis soulevez le verrou de sécurité (figure 2, repère 9) du régulateur. Ouvrez le robinet du réservoir (figure 2, repère 4) en le tournant d'environ quatre tours vers la gauche. Tournez le bouton dans la zone verte (voir 2.2). Ouvrez le couvercle (figure 2, repère 2). Dès que le fond du pot de brûleur est bien humecté de fioul, remplacez le bouton sur « 0 ». Allumez une mèche de paraffine ou une bande de cire et posez-la sur le fond du brûleur. Fermez le couvercle et surveillez la flamme à travers le hublot.

1.8 Einbau Staublech

Das Staublech Bild 2 Nr.6 entsprechend arretieren. Das gestanzte runde Loch muss nach vorne sehen.

1.9 Anschluss an den Schornstein

Bei der Aufstellung und dem Anschluss sind außer den Vorschriften der Feuerungsanlagenverordnung (FeuVO) folgende Punkte besonders zu beachten:

- Das Gerät ist mit einem Abgasrohr von 120mm lichter Weite anzuschließen.
- Der Förderdruck muss bei max. Heizleistung gemessen mindestens 12-13 Pa betragen. Stärkeren Förderdruck gleicht der eingebaute Verbrennungsluftbegrenzer (Bild 2 Nr.12) bis max. 25 Pa automatisch aus.
- Bitte beachten Sie: Undichte Stellen am Abgasrohr bzw. am Abgasrohranschluss sind unbedingt zu vermeiden. Waagrechte Abgasrohre über 0,5m sind mit einer Steigung von 10 Prozent zu verlegen, möglichst jedoch überhaupt zu vermeiden. Desgleichen darf das Abgasrohr nicht in den freien Schornsteinquerschnitt hineinragen. Falschluf bedeutet Rusbildung und vermindert die Heizleistung.

Achtung!

Vor dem Anschluss des Gerätes ist in jedem Fall der zuständige Bezirksschornsteinfegermeister zu Rate zu ziehen. Der Anschluss an einem Schornstein dessen wirkliche Höhe unter 5 m liegt sollte vermieden werden.

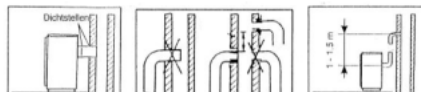


Bild 6

2. Bedienung

2.1 Inbetriebnahme des Ölofens

Prüfen Sie, ob die Brennerringe (siehe Bild 2 Nr.16) und das Staublech (Bild 5) richtig eingelegt sind.

Nach Abnehmen des Guss- und Tankdeckels kann der Öltank befüllt werden (nur Heizöl EL – „extra leicht“ verwenden!). Mittels eines Schwimmkörpers im Einfüllrohr kann die Füllhöhe beobachtet werden.

Vorderwand abnehmen (Bild 8) und Sicherheitsfalle (Bild 2 Nr.9) am Öl-Regler anheben.

Tankabsperrventil (Bild 2 Nr.4) durch ca. vier Umdrehungen nach links öffnen.

Regulierknebel in den grünen Bereich drehen (siehe Bedienung der Variomatik Kapitel 2.2). Deckel (Bild 2 Nr.2) aufklappen.

Sobald der Brennerpotboden mit Öl gut benetzt ist Regulierknebel (Bild 2 Nr.7) wieder auf "0" stellen. Paraffinöhl oder Wachsstreifen anzünden und auf den Brennerboden legen.

Deckel (Bild 2 Nr.2) schließen und die Entwicklung der Flamme durch das Sichtfenster (Bild 2 Nr.3) beobachten.

2.1 Mise en service (suite) - 2.2 Variomatik

Lorsque la flamme s'est propagée sur tout le fond du pot, placez le bouton en position basse et laissez-le ainsi jusqu'à obtention d'une combustion circulaire stable et contrôlée. Tournez ensuite le bouton jusqu'à la butée dans la zone verte. Après environ 10 minutes, si davantage de chaleur est nécessaire, poursuivez vers la zone rouge. Si la flamme s'éteint avant d'avoir formé un cercle complet, attendez le refroidissement puis répétez l'allumage jusqu'à ce que le fioul soit assez chaud pour stabiliser la flamme. Dans les cas difficiles, un petit feu d'amorçage avec du papier journal dans la trappe de ramonage peut faciliter l'allumage.

****2.2 Utilisation de la Variomatik (si présente) :**** la puissance est limitée à environ 4 kW (zone verte), ce qui suffit généralement à assurer un chauffage agréable. Avantages : évite une surchauffe involontaire et réduit la consommation de fioul. Pour obtenir davantage de puissance, appuyez sur le bouton rouge et tournez le réglage dans la zone rouge (figures 7a et 7b). Pour revenir en arrière, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur le bouton rouge. Inconvénient : nettoyage plus fréquent.

****2.3 Dépose de l'habillage frontal :**** la partie inférieure de l'habillage se retire sans outil. Sur le modèle OU mentionné dans la notice, tirez simplement la façade vers l'avant (figure 8).

2.4 Arrêt - 3. Nettoyage et entretien

****2.4 Arrêt du poêle :**** tournez le bouton de réglage (figure 2, repère 7) sur « 0 » pour interrompre l'alimentation en fioul du brûleur. Si le poêle reste longtemps inutilisé, fermez également le robinet du réservoir (figure 2, repère 4) en le tournant vers la droite.

****ATTENTION :**** n'allumez ou ne rallumez le poêle qu'à froid. Les résistances incandescentes d'allumage sont interdites.

****3.1 Nettoyage du poêle :**** pour accéder à l'aiguille de nettoyage (figure 2, repère 10), retirez la façade (figure 8). En cas de fonctionnement prolongé sur la position 1, l'arrivée de fioul dans le pot peut se cokéfier en quelques semaines : la flamme s'éteint au réglage minimum ou le fioul n'arrive plus, ou très lentement, lors du rallumage. Sur la série OS, enfoncez l'aiguille dans l'arrivée de fioul en effectuant des mouvements de va-et-vient, puis retirez-la jusqu'à la butée. Cela maintient l'arrivée dégagée et prolonge les intervalles de nettoyage. Actionnez cette aiguille au moins une fois par semaine pendant la saison de chauffe.

• Éliminez régulièrement les résidus de combustion après retrait de l'anneau et du déflecteur, uniquement lorsque le pot est sec et l'appareil froid. Retirez les dépôts durs de coke à l'entrée avec un objet métallique adapté.

- Retirez le déflecteur selon 1.8, nettoyez la suie éventuelle à l'arrière et brossez le raccord de cheminée.
- Faites nettoyer et contrôler le poêle par un spécialiste deux à trois fois pendant la saison et après chaque saison. Les problèmes dus à un défaut de nettoyage ne sont pas couverts par la garantie.

3.2 Nettoyage du régulateur et du limiteur d'air

Le régulateur de fioul (figure 9) ne doit être nettoyé et réglé que par un professionnel. Toute intervention inappropriée peut entraîner des pannes et dommages consécutifs dont le fabricant ne saurait répondre. Une baisse de puissance pour une position donnée indique souvent un tamis filtrant encrassé. Avant de dévisser celui-ci, fermez impérativement le robinet du réservoir (figure 2, repère 4) et recueillez le fioul restant dans un récipient adapté. Nettoyez le tamis au fioul, au pétrole ou à l'eau chaude additionnée de produit vaisselle. Ne le revissez de manière étanche qu'après séchage complet. Éliminez correctement les résidus de fioul et les liquides de nettoyage.

****Limiteur d'air de combustion (figure 10) :** situé à l'arrière, en bas du poêle, il comporte un clapet mobile. Vérifiez régulièrement sa liberté de mouvement en exerçant une légère pression du doigt sur la moitié avant : le clapet doit pouvoir osciller librement.

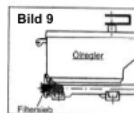
3.3 Causes de dysfonctionnement

Respectez les prescriptions de l'autorité compétente pour le stockage du fioul EL. Stockez le fioul correctement et à l'abri du gel : des précipitations de paraffine peuvent empêcher son écoulement. Les additifs ne permettent pas d'éviter les dépôts de paraffine dus au froid. Les dommages causés aux organes de commande et de réglage par de tels ajouts ultérieurs ou par des produits anticorrosion ne sont pas couverts par la garantie. La viscosité du fioul dépend de la température ; trop froid, il peut arriver insuffisamment au brûleur. Conservez donc le bidon de remplissage dans une pièce tempérée. Vérifiez régulièrement la propreté du réservoir de stockage et nettoyez-le si nécessaire. La conduite d'aspiration doit être placée suffisamment au-dessus du fond. Les variations de température peuvent provoquer de la condensation dans les réservoirs et bidons métalliques ; l'eau ainsi introduite dans le fioul perturbe surtout le régulateur et les conduites, et réduit la puissance de chauffe. Faites nettoyer soigneusement le régulateur, les conduites et le réservoir par un professionnel.

Illustration de référence (notice originale, page 14)

3.2 Reinigung des Ölgler und Verbrennungsluftbegrenzer

Der Ölgler sollte (Bild 9) nur von einem Fachmann gereinigt und eingestellt werden. Unsachgemäße Eingriffe können zu Störungen und Folgeschäden führen, für die der Hersteller keine Haftung übernehmen kann. Nachlassende Wärmeleistung bei einer bestimmten Reglereinstellung lässt auf ein verschmutztes Filtersieb im Ölgler schließen. Vor dem Heraus-schrauben unbedingt das Tankabsperventil (Bild 2 Nr.4) schließen und das auslaufende, restliche Öl mit einem geeigneten Behälter aus dem Regler auffangen. Das Filtersieb kann mit Heizöl, Petroleum oder auch in heißem Wasser mit Spülmittelzusatz gereinigt werden. Bitte erst nach völligem Trocknen das Filtersieb wieder dicht einschrauben. Reste vom Öl und/oder der Reinigungsflüssigkeiten ordnungsgemäß entsorgen.



Zum Verbrennungsluftbegrenzer (Bild 10):

An der Rückseite des Öfens befindet sich unten der Verbrennungsluftbegrenzer mit seiner beweglichen Luftklappe. Diese sollte regelmäßig auf leichtegängigkeit geprüft werden. Dies geschieht durch leichten Druck mit dem Finger auf die vordere Klappenhälfte. Diese muss frei schwingen können.

Bild 10



3.3 Ursachen von Störungen

Die geltenden Bestimmungen der Baugenehmigungsbehörde für die Lagerung von Heizöl EL sind einzuhalten. Heizöl muss sachgemäß und frostsicher gelagert werden, da sonst unvermeidlich entstehende Paraffinausscheidungen im Öl den Zufluss im Ofen verhindern können.

Durch Kälte entstehende Paraffinausscheidungen können auch durch Beifügen von Additiven im Heizöl nicht verhindert werden. Sollten solche oder andere nachträglichen Beimischungen oder Korrosionsschutzmittel Schäden an den Steuer- und Regelorganen bewirken, liegen die Reparaturkosten außerhalb unserer Gewährleistungsverpflichtungen. Die Viskosität (Zähflüssigkeit) des Heizöls ist temperaturabhängig. Bei zu kaltem Heizöl kann der Zufluss zum Brenner zu gering sein. Stellen Sie deshalb die gefüllte Heizölkanne in einem temperierten Raum bereit. Der Lagertank ist regelmäßig auf Sauberkeit zu überprüfen und muss ggf. gereinigt werden. Die Saugleitung sollte mit ausreichend Abstand zum Tankboden montiert sein. Durch Temperaturschwankungen kann es in Stahlblech – Öltanks und – Nachfüllkannen zur Bildung von Schweißwasser kommen. Das auf diese Weise in das Heizöl gelangte Wasser führt zu Störungen besonders im Ölgler und den ölführenden Leitungen. Die Wärmeleistung des Ofens lässt nach. Der Ölgler, die Ölleitungen und der Öltank müssen durch einen Fachmann gründlich gereinigt werden.

3.4 Causes et remèdes des pannes

En cas de réparation, contactez le service après-vente le plus proche en indiquant les numéros de type, d'article et de fabrication de la plaque signalétique.

****Le fioul n'arrive pas :** y a-t-il du fioul dans le réservoir ? Le robinet d'arrêt est-il ouvert (fig. 2, n° 4) ? Le bon fioul a-t-il été utilisé ? Le verrou de sécurité est-il relevé (fig. 2, n° 9) ? L'arrivée dans le pot est-elle dégagée ? Le fioul est-il exempt d'eau ? Le poêle est-il de niveau ?

****Trop de fioul dans le pot du brûleur :** si trop de fioul y est arrivé par inadvertance, n'allumez surtout pas le poêle. Retirez le fioul, soulevez le verrou de sécurité et recommencez la procédure d'allumage.

****Le poêle produit de la suie :** tirage trop faible (minimum 12 Pa) ? Raccord de fumée non étanche ? Cheminée non étanche ou surchargée ? Limiteur d'air (fig. 2, n° 12) bloqué ou fermé ? Anneau du brûleur mal positionné ? Pot encrassé et orifices latéraux bouchés ? Flamme non circulaire ? Viscosité du fioul supérieure à 5 cSt (consultez le fournisseur) ? Les causes fréquentes de mauvaise combustion ou de tirage insuffisant comprennent les portes et raccords de cheminée non étanches, les foyers raccordés au même niveau ou dans des pièces opposées, et les appareils reliés à la même cheminée dont les portes ou clapets restent ouverts ou présentent de fortes fuites.

****L'arrivée de fioul se cokéfie rapidement :** le limiteur d'air (n° 12) est-il sale ou bloqué ? Le poêle fonctionne-t-il continuellement au minimum ? La densité du fioul dépasse-t-elle 0,85 à 20 °C (consultez le fournisseur) ? La flamme forme-t-elle un cercle correct à faible puissance ?

****En cas de feu de cheminée :** un nettoyage insuffisant, un combustible incorrect ou un mauvais réglage de l'air peuvent provoquer un incendie. Fermez l'arrivée d'air de combustion et appelez les pompiers. N'essayez jamais d'éteindre le feu avec de l'eau !

4. Élimination de l'appareil

La construction de l'appareil, avec assemblages vissés et emboîtés, permet un démontage simple et un tri efficace des matériaux. Après démontage des éléments extérieurs, les composants intérieurs de la chambre de combustion sont accessibles et peuvent être retirés sans outil ou dévissés facilement. Les autres composants se démontent à l'aide d'un tournevis, d'une pince multiprise et de clés plates.

****Acier, tôles, fonte, aimants :** corps, panneaux, parois arrière, raccords, grilles, revêtements, portes et plaque de cuisson ; ferraille, code AVV 17 04 05.

****Acier inoxydable :** commandes, coulisseaux, tiges, poignées, baguettes, cadres et socles ; ferraille, AVV 17 04 07.

****Laiton :** commandes, tiges, poignées et baguettes ; ferraille, AVV 17 04 01.

****Vitrocéramique :** vitrages et hublots, vitres de four ; déchets de construction, AVV 17 01 03.

****Bandes d'étanchéité en fibre de verre, laine minérale :** joints des portes, fermetures et vitres, isolants ; fibres minérales artificielles, AVV 17 06 03*.

****Plastiques (bakélite/thermodurcissables) :** interrupteurs, régulateurs et boutons ; de petites quantités peuvent être éliminées avec les ordures résiduelles.

Respectez toujours les possibilités et règles locales d'élimination. Sous réserve de modifications techniques ou destinées à améliorer la qualité. Aucune responsabilité n'est assumée pour les erreurs d'impression ou modifications postérieures à l'impression.

Édition 06/2025. Haus- und Küchentechnik GmbH, Adalperostraße 86, D-85737 Ismaning ; téléphone +49 (0)89 32084-0 ; fax +49 (0)89 32084-297 ; www.wamsler.eu.